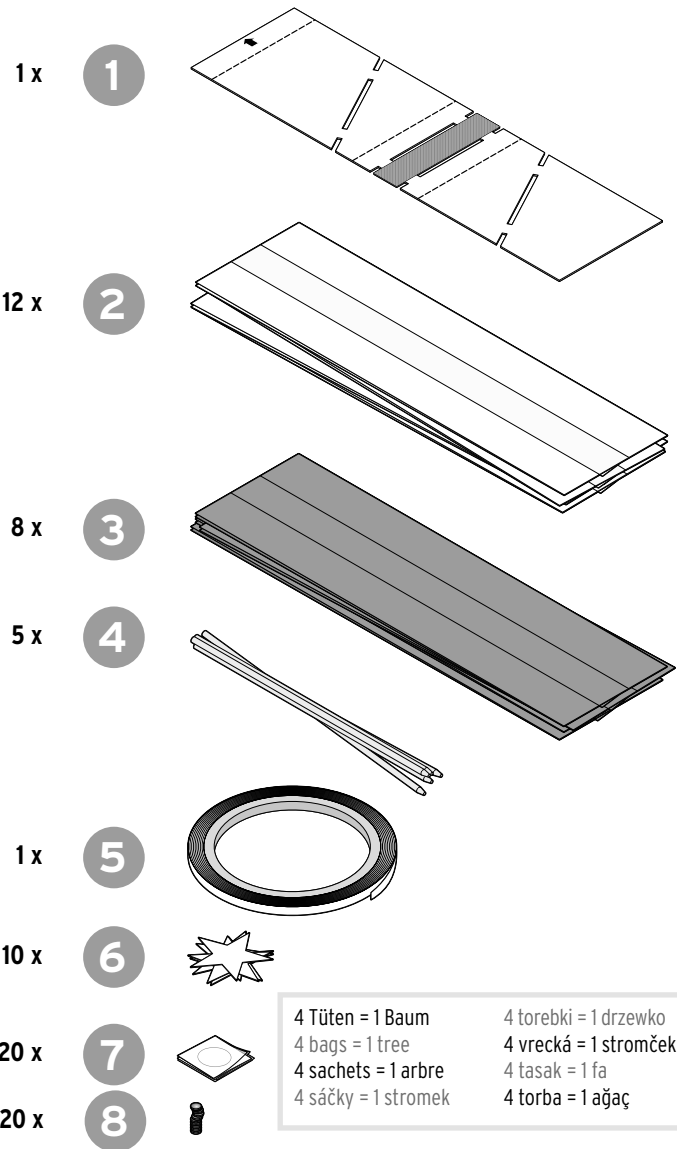




Sie benötigen außerdem:
You will also need:
Il vous faut également:
Navíc potřebujete:
Ponadto potrzebne będą:
Okrem toho potrebujete:
Ezen kívül szükséges:
Ayrıca gerekli olanlar:



• Kein Kinderspielzeug! Benutzung nur unter Aufsicht Erwachsener. Halten Sie Kinder von verschluckbaren Kleinteilen und Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!

Wenn Magnete verschluckt oder eingeatmet wurden, suchen Sie sofort einen Arzt auf.
Die Verbindung von Magneten im menschlichen Körper kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

• Lesen Sie die Anleitung einmal vollständig durch, bevor Sie mit dem Basteln beginnen, um Fehler zu vermeiden.

• Not a children's toy! Use only under adult supervision. Keep small parts that may be swallowed and packaging materials away from children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
If magnets are swallowed or inhaled you must consult a doctor immediately.
If magnets connect inside the human body it can lead to serious injuries.

• Read through all the instructions before you start in order to avoid making mistakes.

• Cet article n'est pas un jouet! Utilisation uniquement sous la surveillance d'un adulte. Tenez les petits éléments susceptibles d'être ingérés et le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
Toute personne ayant ingéré ou inhalé des aimants doit immédiatement consulter un médecin.
Les aimants peuvent s'attirer mutuellement à l'intérieur du corps et occasionner des blessures graves.

• Lisez le mode d'emploi en intégralité avant de commencer le bricolage pour éviter de commettre des erreurs.

• Výrobek není dětská hračka! Používání jen pod dozorem dospělých. Udržujte malé díly, které lze spolknout, a balicí materiál mimo dosah malých dětí. Hrozí mj. nebezpečí zadušení!
Došlo-li k spolknutí nebo vdechnutí magnetů, vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.
Spojení magnetů v lidském těle může vést k vážným zraněním.
• Dříve než začnete s výrobou, přečtěte si jednou celý návod, abyste se vyvarovali chyb.

• Produkt nie jest zabawką! Należy go używać wyłącznie pod nadzorem osób dorosłych. Chronić dzieci przed dostępem do drobnych elementów, które mogą zostać połknięte, oraz materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
W przypadku połknięcia lub wprowadzenia magnesów do dróg oddechowych należy niezwłocznie udać się do lekarza.
Połączenie się połkniętych magnesów może skutkować poważnymi obrażeniami wewnętrznymi.

• Przed przystąpieniem do wykonania produktu należy przeczytać w całości tę instrukcję, aby uniknąć błędów.

• Výrobok nie je detská hračka! Používanie len pod dozorom dospelých. Malé časti, ktoré je možné prehltnúť, a obalový materiál držte mimo dosahu detí. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenía!
Pri prehltnutí alebo vdýchnutí magnetov vyhľadajte okamžite lekársku pomoc. Spojenie magnetov v ľudskom tele môže viesť k vážnym zraneniam.

• Predtým, ako začnete s výrobou, si raz prečítajte celý návod, aby ste predišli chybám.

• Nem gyerekjáték! Csak felnőtt felügyelete mellett használható. Ne engedje, hogy a lenyelhető apró részek és a csomagolópapír gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
Mágnesek lenyelése vagy belélegzése esetén, azonnal forduljon orvoshoz.
Az emberi testben egymáshoz tapadó mágnesek súlyos sérüléseket okozhatnak.

• Az esetleges hibák elkerülése érdekében mielőtt hozzátátna, olvassa el teljesen az útmutatót.

• Çocuk oyuncuğu değildir! Yalnızca yetişkinlerin denetiminde kullanılabilir. Çocukları yutulabilir küçük parçalardan ve ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır! Miknatıslar yutulacak olursa derhal bir doktora gidilmelidir. Miknatısların insan vücudundaki bağlantısı ciddi yaralanmalara yol açabilir.

• Hataları önlemek için el işi yapmaya başlamadan önce kullanım kılavuzunun tamamını bir kez okuyun.

So geht's | How it works | Et voici comment faire | Jak na to | Jak to zrobić | Postup | Így kell csinálni | Böyle yapılır

1

Da die Durchbrüche der Schablone sehr breit sind, muss man für das genaue Markieren an der jeweiligen Kante der Durchbrüche eine Linie auf den Tüten ziehen.

Mit Bleistift die jeweilige Kante der Durchbrüche markieren, damit alle 4 Tüten gleichmäßig markiert sind.

The perforations on the template are very wide, so you will need to draw your line along the same edge of the perforation on each bag to ensure the lines are accurately positioned.

Mark the edge of each perforation with a pencil so that all 4 bags are later marked in the same place.

Les perforations du gabarit étant très larges, il faut tracer une ligne sur les pochettes pour un marquage exact sur le bord respectif des perforations.

Marquer le bord respectif des perforations au crayon à papier pour que les 4 pochettes soient marquées de la même manière.

Průlom y šablony jsou velmi široké, proto je nutné pro přesné značení vést podél každé hrany průlom y na sáčcích příslušnou linii.

Každou hranu průlom y označte tužkou tak, aby všechny 4 sáčky byly označeny stejno-měrně.

Ponieważ otwory podłużne (szczeliny) szablonu są bardzo szerokie, to w celu dokładnego zaznaczenia należy przy danej krawędzi podłużnego otworu narysować linię na torebkach.

Zaznaczyć daną krawędź podłużnego otworu za pomocą ołówka, tak aby wszystkie cztery torebki były jednakowo zaznaczone.

Pretože perforovania šablóny sú veľmi široké, pre presné označenie je potrebné na vreckách vyznačiť čiaru na príslušnom okraji perforácie.

Príslušný okraj perforácie šablóny vyznačte ceruzkou tak, aby všetky 4 vrecká boli označené rovnako.

Mivel a sablonok bevágásai nagyon szélesek, ezért a bevágások adott széléhez húzzon egy vonalat a tasakokra.

Ceruzával jelölje ki a bevágásokon az adott szélt, hogy mind a 4 tasak egyforma legyen.

Šablondaki açıklıklar çok geniş olduğu için, açıklıkların ilgili kenarında kesin işaretleme için torbaların üzerine bir çizgi çizilmelidir.

4 torbanın da eşit şekilde işaretlenmesi için açıklıkların ilgili kenarını bir kalemlle işaretleyin.

2 4x

Aufgedruckter Pfeil muss an der Öffnung liegen.

The printed arrow should point toward the opening.

La flèche imprimée doit se trouver à l'ouverture.

Natištěná šipka musí být u otevřeného konce.

3 4x

An den markierten Kanten zarte Linien ziehen.

Draw faint lines along the marked edges.

Tirer des lignes fines sur les bords marqués.

Podél vyznačených hran ved'te tenkou čáru.

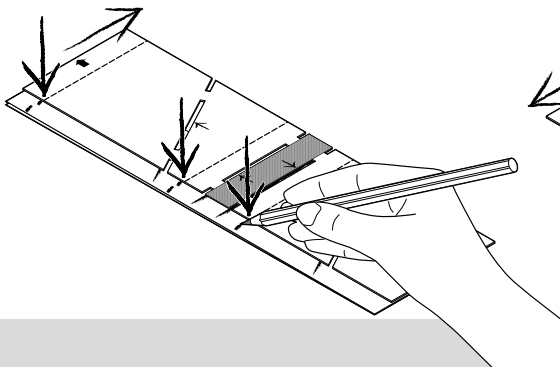
Na zaznaczonych na szablonie krawędziach narysować delikatne linie.

Na vyznačenej hrane nakreslite jemnú čiaru.

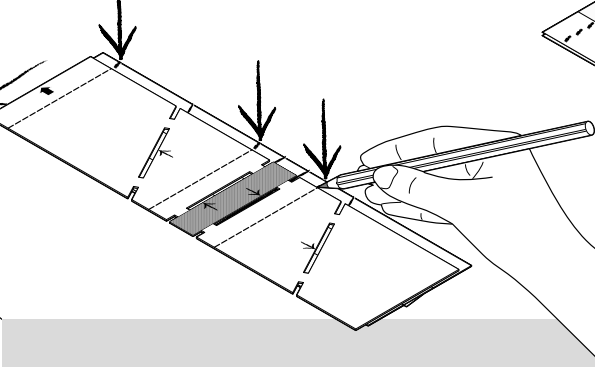
A kijelölt széleken húzzon vékony vonalakat.

İşaretili kenarlarda hassas çizgiler çizin.

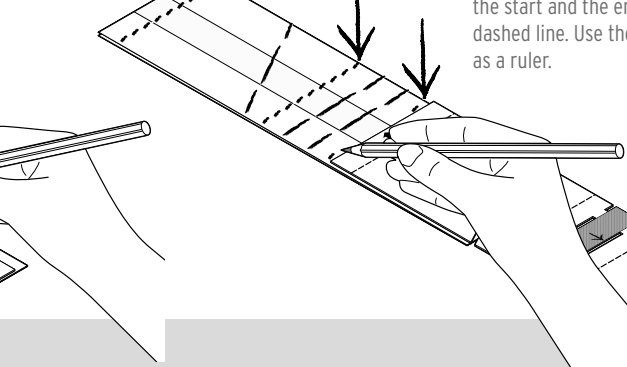
4a 4x



4b 4x



4c 4x



Knicklinien übertragen:
Schablone nach rechts schieben, markieren, nach links schieben, markieren, Anfang und Ende jeweils mit einer gestrichelten Linie verbinden. Schablone als Lineal nutzen.

Transfer the crease lines:
Move the template to the right, mark a dot, move it to the left, mark another dot, then connect the start and the end with a dashed line. Use the template as a ruler.

Reproduire les lignes de pliage:
décaler le gabarit vers la droite, marquer, décaler vers la gauche, marquer, relier le début et la fin par une ligne en pointillés. Utiliser le gabarit comme règle.

Przenoszenie linii zgięcia:
Przesunąć szablon w prawo i zaznaczyć, następnie przesunąć szablon w lewo i zaznaczyć. Potem każdorazowo połączyć początek z końcem zaznaczenia kreskowaną linią. Użyć przy tym szablonu jako linijki.

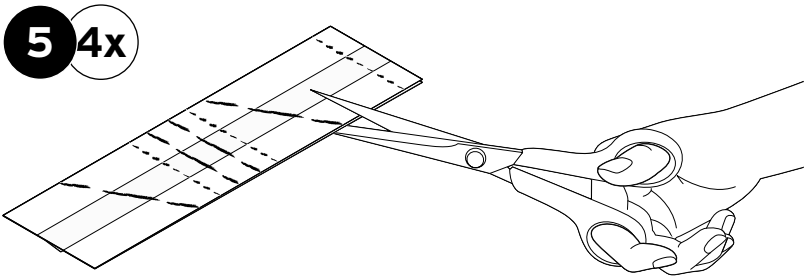
Přenesení zlomových linií:
Šablonu posuňte doprava, označte, posuňte doleva, označte, začátek a konec vždy spojte přerušovanou čarou.

Przenoszenie linii zgięcia:
Przesunąć szablon w prawo i zaznaczyć, następnie przesunąć szablon w lewo i zaznaczyć. Potem każdorazowo połączyć początek z końcem zaznaczenia kreskowaną linią. Użyć przy tym szablonu jako linijki.

Prekreslenie línií skladu:
Šablónu posuňte doprava, vyznačte línie, posuňte doľava, vyznačte línie, začiatky a konce spojte prerušovanou líniou. Šablónu použite ako pravítko.

Hajtási vonalak bejelölése:
Tolja a sablont jobbra, jelölje ki, tolja balra, jelölje ki, kösse össze a kezdetét és a végét egy szaggatott vonallal. Használja a sablont vonalzóként.

Bükme határlarının aktarılması:
Şablonu sağa kaydırın, işaretleyin, sola kaydırın, işaretleyin, başlangıcını ve sonunu kesikli bir çizgi ile birleştirin. Şablonu cetvel olarak kullanın.



Die Tüten an den lang gestrichelten Linien durchschneiden.

Cut the bags along the long dashed lines.

Découper les sachets en suivant les lignes à longs pointillés.

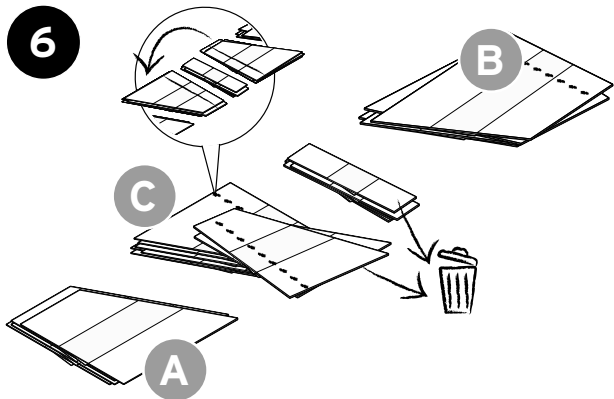
Sáčky prstříhněte na dlouze přerušovaných liniích.

Przeciąć torebki wzdłuż długo kreskowanych linii.

Vrecká prestrihnite pozdĺž dlho prerušovaných línií.

Vágja el a tasakokat a szaggatott vonalak mentén.

Torbaları uzun kesikli çizgilerden kesin.



Sie benötigen
4x Teil **A**
4x Teil **B** und
6x Teil **C**.

You will need
4x piece **A**
4x piece **B** and
6x piece **C**.

Vous avez besoin de
4x parties **A**
4x parties **B** et
6x parties **C**.

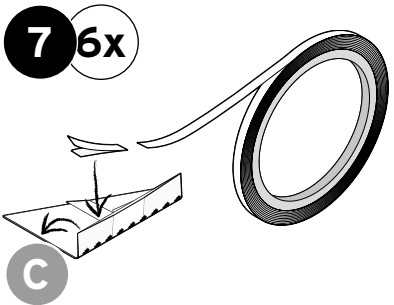
Potřebujete
4x díl **A**
4x díl **B** a
6x díl **C**.

Potrebne są
4x element **A**
4x element **B** oraz
6x element **C**.

Potrebujete
4x diel **A**
4x diel **B** a
6x diel **C**.

Szükséges:
4 db A rész
4 db B rész és
6 db C rész.

İhtiyacınız olanlar
4 adet parça **A**
4 adet parça **B** ve
6 adet parça **C**.



Einen passenden Streifen doppelseitiges Klebeband abschneiden.

Die Kante entlang der gestrichelten Linie umknicken und festkleben.

Cut off a piece of double-sided tape in the correct size.

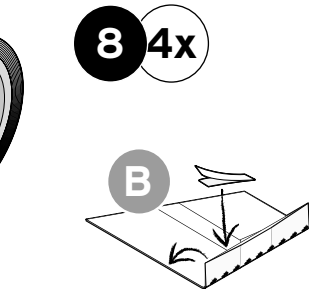
Fold along the dashed line and stick the edge down.

Découper une bande de ruban adhésif double face de la longueur nécessaire.

Plier le bord le long de la ligne pointillée et coller.

Ustříhněte vhodný proužek oboustranné lepicí pásky.

Hranu ohněte podél čárkované linie a přilepte ji.



Odciąć pasujący pasek dwustronnej taśmy samoprzylepnej.

Zagiąć krawędź wzdłuż kreskowanej linii i przykleić.

Odstrihnite príslušný kúsok obojstrannej lepiacej pásky.

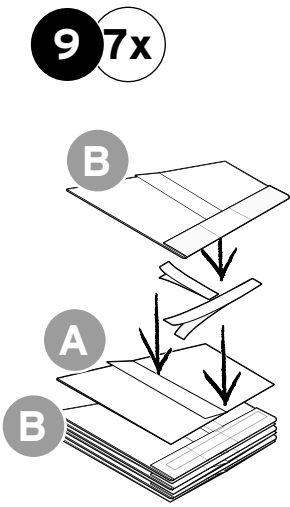
Hranu preložte pozdĺž prerušovanej línie a prilepte.

Vágjon le egy megfelelő méretű kétoldalú ragasztószalagot.

Hajtsa be a szélet a szaggatott vonal mentén, és ragassza le.

Uygun bir çift taraflı yapışkan bant şeridi kesin.

Kenarı kesik çizgi boyunca katlayın ve yapıştırın.



Jewels 2 passende Streifen doppelseitiges Klebeband abschneiden.

Im Wechsel immer Teil **A** auf Teil **B** und Teil **B** auf Teil **A** usw. kleben.

Cut 2 pieces of double-sided tape to the correct size.

Alternate between sticking piece **A** onto piece **B** and piece **B** onto piece **A**, and so on.

Découper 2 bandes de ruban adhésif double face de la longueur nécessaire.

Coller toujours alternativement la partie **A** sur la partie **B** et la partie **B** sur la partie **A** etc.

Ustříhněte po dvou vhodných proužcích oboustranné lepicí pásky.

Nalepte střídavě vždy díl **A** na díl **B** a díl **B** na díl **A**.

An der schrägen Kante ausrichten.

Align the pieces along the slanted edge.

Aligner sur le bord oblique.

Vyrovnejte podle šikmé hrany.

Ustawiać do ukośnej krawędzi.

Vyrovňajte pozdĺž skosenej hrany.

Rendezze össze a ferde peremeket.

Eğimli kenarla hizalayın.

4 x

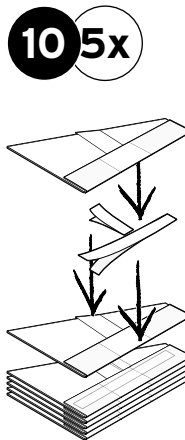
A

4 x

B

6 x

C



Ebenso vorgehen.

Continue in this way.

Procéder de la même manière.

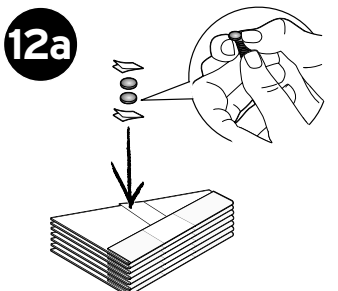
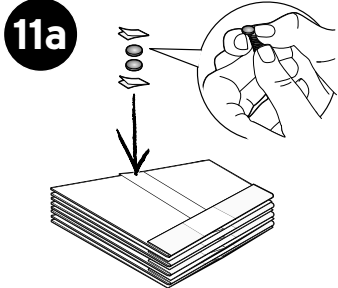
Postupujte stejně.

Postąpić analogicznie.

Postupujte rovnako.

Ugyanígy járjon el.

Aynı şekilde devam edin.



Zwei Magnete mit dem Daumen-nagel vom Stapel schieben, mit einem Stück Klebeband festkleben und ein zweites Klebeband auf die Magnete kleben.

Remove two magnets from the pile with your thumbnail, stick them on using a piece of tape and then stick a second piece of tape on top of the magnets.

Décaler deux aimants de la pile avec l'ongle du pouce, fixer avec un morceau de ruban adhésif, et coller un deuxième ruban adhésif sur les aimants.

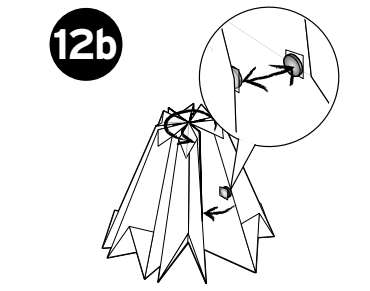
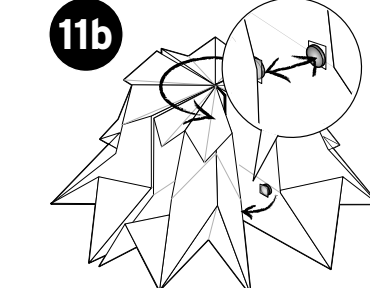
Se stohu magnetů nehtem od palce sesuňte dva magnety, slepte je kouskem lepicí pásky a na ně nalepte další lepicí pásku.

Używając paznokcia kciuka, zsunąć dwa magnesy ze stosu, przykleić za pomocą kawałka taśmy samoprzylepnej, a następnie nakleić drugi kawałek taśmy samoprzylepnej na magnesy.

Oddeľte dva magnety pomocou nechty palca, zlepte pomocou kúska lepiacej pásky a druhý kúsok pásky nalepte na magnety.

Toljon le kettőt az egymásra helyezett mágnesekből a hüvelykujja körmével, és ragasszon egy második ragasztószalagot a mágnesekre.

Başparmağınızla yığından iki mıknatısı itin, bir parça yapışkan bantla yapıştırın ve ikinci bir yapışkan bandı mıknatısların üzerine yapıştırın.



Baum-Unterteil auf-fächern und Magneten an der anderen Seite festkleben. **Festdrücken.**

Fan out the lower part of the tree and stick magnets onto the other side. **Press together firmly.**

Ouvrir la partie inférieure de l'arbre en éventail et coller les aimants sur l'autre côté. **Appuyer fermement.**

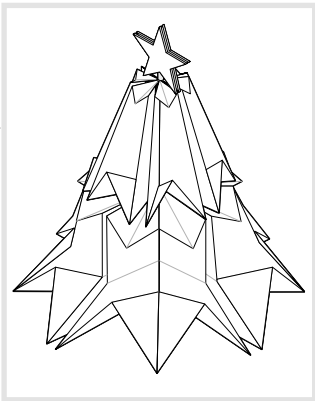
Spodek stromku rozevřete a na druhé straně jej spojte pomocí magnetů. **Pevně přitiskněte.**

Rozložit dolní část stromka i przykleić magnesy po drugiej stronie. **Mocno docisnąć.**

Spodnú časť stromčeka rozprestriť a magnety prilepte na opačnej strane. **Pevne pritlačte.**

Hajtsa szét a fa alsó részét és a másik oldalra ragassza rá a mágneseket. **Szorosan nyomja rá.**

Ağacın alt parçasını ayırın ve mıknatısları diğer tarafa yapıştırın. **Sıkıca bastırın.**



Den Stern mit den Klebepunkten am Stab fixieren.

Attach the stars to the stick using the adhesive dots.

Fixer l'étoile sur la baguette avec les points de colle.

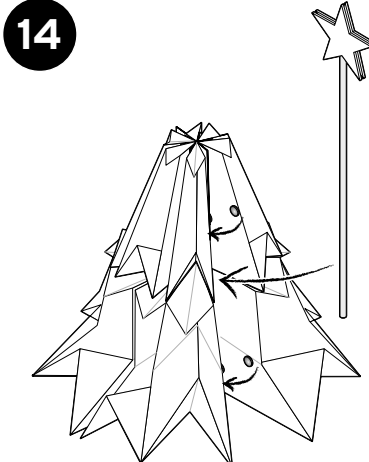
Hvězdu upevněte na tyčku lepicími podložkami.

Używając punktów klejenia, przymocować gwiazdkę na pręcie.

Hviezdičku prilepte na paličku pomocou lepiacich podložiek.

Rögzítse a csillagot a pálcára a ragasztópontokkal.

Yıldızı yapışkan noktalar ile çubuğa sabitleyin.



Das Oberteil auf das Unterteil stellen, beide noch einmal öffnen (siehe **Hinweis** rechts unten) und den Stab in die Mitte stellen. Den Baum wieder schließen.

Tipp: Der Baum ist stabiler, wenn der Stab mit Klebeband etwas fixiert wird. So befestigen, dass der Baum zum Verstauen wieder zusammengeklappt werden kann.

Place the top part onto the bottom part, open them out again (see **tip** at the bottom right of this page) and insert the stick through the centre. Close the tree again.

Tip: the tree will be more stable if the stick is fixed slightly using sticky tape. Attach it in such a way that the tree can be folded together again and stored away.

Poser la partie supérieure sur la partie inférieure, ouvrir les deux à nouveau (voir **remarque** en bas à droite) et placer la baguette au centre. Refermer l'arbre.

Conseil: L'arbre sera plus stable si la baguette est fixée avec du ruban adhésif. Fixer de manière à ce que l'arbre puisse être replié pour être rangé.

Vršek postavte na spodek, obojí ještě jednou rozvřete (viz **pokyn** vpravo dole) a doprostřed postavte tyčku. Stromek znovu zavřete.

Tip: Stromek bude stabilnější, když bude tyčka upevněna lepicí páskou. Připevněte ji ale tak, aby bylo možné stromek pro uskladnění zase rozebrat.

Górna część drzewka ustawić na dolnej, jeszcze raz otworzyć obie części (patrz **wskazówka** u dołu z prawej strony) i wstawić pręt w środek. Ponownie zamknąć drzewko.

Wskazówka: Drzewko będzie bardziej stabilne, jeśli pręt zostanie nieco przymocowany taśmą samoprzylepną. Zamocować go w taki sposób, aby drzewko mogło być składowane w celu schowania/przechowywania.

Položte vrchný diel na spodný, oba ešte raz otvorte (viď **upozornenie** vpravo dolu) a do stredu zasunite paličku. Stromček opäť zatvorte.

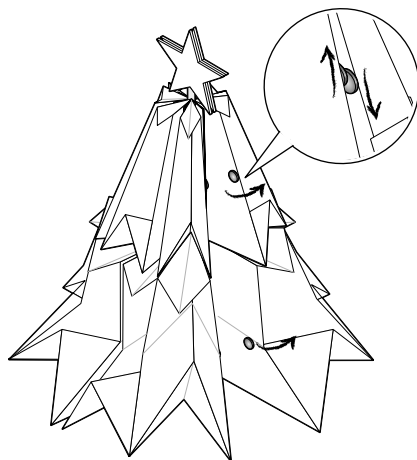
Tip: Stromček bude stabilnejší, ak paličku zafixujete kúskom lepiacej pásky. Pripevnite ju tak, aby sa dal stromček opäť rozložiť, ak ho budete chcieť odložiť.

Állítsa a felső részt az alsóra, mindkettőt nyissa szét még egyszer (lásd a **tudnivalót** jobbra lent), és helyezze a pálcát középre. Zárja ismét össze a fát.

Tipp: A fa stabilabb, ha a pálcát egy ragasztószalaggal egy kissé berögzíti. Úgy rögzítse, hogy a fát össze lehessen hajtani az elpakoláshez.

Üst parçayı alt parça üzerine koyun, her ikisini bir kez daha açın (bkz. sağ alttaki **bilgi**) ve çubuğu ortaya yerleştirin. Ağacı tekrar kapatın.

İpucu: Yapışkan bant ile çubuk biraz sabitle-nirse ağaç daha stabil olur. Saklamak için ağacı tekrar katlanabilecek şekilde sabitleyin.



Vorsichtig öffnen! Die Magnete sind sehr stark. Damit sich die Magnete beim Öffnen nicht lösen oder das Papier reißt, Magnete seitlich gegeneinander verschieben und dann erst den Baum öffnen.

Open carefully! The magnets are very strong. To prevent the magnets from falling off or tearing the paper when you open the tree, slide the magnets vertically in opposite directions before opening the tree.

Ouvrir avec précaution! Les aimants sont très puissants. Afin d'éviter que les aimants ne se détachent à l'ouverture ou que le papier ne se déchire, déplacer les aimants latéralement l'un contre l'autre avant d'ouvrir l'arbre.

Opatrně otvírat! Magnety jsou velmi silné. Aby se magnety při otevření neuvolnily nebo se papír neroztrhl, nejdříve magnety proti sobě bočně posuňte a pak teprve stromek rozevřete.



Otwierać ostrożnie! Magnesy są bardzo silne. Aby podczas otwierania drzewka magnesy nie odłączyły się lub nie doszło do podarcia papieru, należy najpierw przesunąć magnesy z boku względem siebie, a dopiero potem otwierać drzewko.

Otvárajte opatrne! Magnety sú veľmi silné. Aby sa magnety pri otváraní neodlepili, alebo aby sa neroztrhol papier, magnety najskôr posuňte z boku oproti sebe a až potom otvorte stromček.

Óvatosan nyissa szét! A mágnesek nagyon erősek. Ahhoz, hogy a mágnesek a nyitás során ne váljanak le és a papír se szakadjon el, tolja el a mágneseket egymáshoz képest oldalra, csak ezután nyissa szét a fát.

Dikkatlice açın! Mıknatıslar çok güçlüdür. Açarken mıknatısların çözülmemesi veya kağıdın yırtılması için mıknatısları yanlara doğru hareket ettirin ve ancak bundan sonra ağacı açın.